



California's Protection & Advocacy System

## **Bắt Nạt và Quấy Rối Học Sinh Khuyết Tật**

---

*Ấn Phẩm Số 5512.05 Vietnamese – Tháng 10 Năm 2020*

Ấn phẩm này tóm tắt về tình trạng bắt nạt và quấy rối học sinh khuyết tật. Ấn phẩm này:

- Giải thích về hành vi bắt nạt và quấy rối;
- Giải thích các nghĩa vụ của học khu theo luật liên quan đến hành vi bắt nạt và quấy rối; và
- Đưa ra những cách khả thi để giải quyết tình trạng bắt nạt và quấy rối học sinh khuyết tật thông qua quy trình IEP và các thủ tục khác.

### **1. Bắt Nạt Là Gì?**

Bắt nạt là hành vi không mong muốn liên quan đến việc một người có nhiều quyền lực hơn người khác. Sự mất cân bằng về quyền lực có thể thực sự tồn tại hoặc có thể cảm nhận. Ví dụ về các dạng quyền lực có thể bị mất cân bằng bao gồm thể lực, việc biết điều gì đó khiến người khác cảm thấy xấu hổ hoặc sự nổi tiếng. Kẻ bắt nạt có thể sử dụng các dạng quyền lực này để kiểm soát hoặc làm hại người khác. Hành vi không mong muốn lặp lại hoặc có thể lặp lại.<sup>1</sup> Tình trạng bắt nạt tồn tại ở nhiều hình thức, chẳng hạn như:

- Bắt nạt bằng lời nói là nói hoặc viết những điều ác ý và có thể bao gồm trêu chọc, gọi tên và đe dọa;
- Bắt nạt bằng vũ lực là làm tổn thương cơ thể hoặc đồ đạc của người khác và có thể bao gồm việc đánh, ngáng chân, đá, nhổ nước bọt, xô đẩy hoặc lấy và phá đồ của người khác;
- Bắt nạt về mặt xã hội là làm tổn thương danh tiếng hoặc các

---

<sup>1</sup> <https://www.stopbullying.gov/bullying/what-is-bullying>

mối quan hệ của người khác. Điều này có thể bao gồm việc tung tin đồn, cố ý cô lập ai đó, đòi tiền hoặc tài sản, hoặc dọa dẫm hoặc đe dọa người khác;

- **Bắt nạt trên mạng** là hành vi bắt nạt xảy ra qua những phương tiện như điện thoại di động, máy tính hoặc Internet. Điều này có thể bao gồm “gửi, đăng hoặc chia sẻ nội dung có hại, không đúng sự thật hoặc ác ý về người khác”.<sup>2</sup>

Luật pháp định nghĩa bắt nạt là những lời nói hoặc hành động của một học sinh đối với một học sinh khác. Để được xác định là bắt nạt, hành vi này dẫn đến hoặc có thể dẫn đến:

- Nỗi sợ bị tổn hại đến thân thể hoặc tài sản;
- Ảnh hưởng xấu đến sức khỏe thể chất hoặc tinh thần;
- Ảnh hưởng đến thành tích ở trường; và
- Ảnh hưởng đến việc tham gia vào các hoạt động và dịch vụ của trường.<sup>3</sup>

## 2. Quấy Rối Người Khuyết Tật Là Gì?

Quấy rối người khuyết tật là “hành vi đe dọa hoặc lạm dụng” đối với học sinh dựa trên tình trạng khuyết tật.<sup>4</sup> Quấy rối người khuyết tật có thể xảy ra theo nhiều cách khác nhau. Điều này có thể bao gồm các lời nói và gọi tên, các câu viết ra hoặc các hành động vũ lực.<sup>5</sup> Hành vi quấy rối người khuyết tật không nhất thiết phải nhằm vào một người cụ thể, không nhất thiết phải lặp đi lặp lại và không nhất thiết phải cố ý gây hại.<sup>6</sup> Các học sinh khác và nhân viên của trường, chẳng

---

<sup>2</sup> <https://www.stopbullying.gov/cyberbullying/what-is-it>

<sup>3</sup> Cal. Ed. Code Secs. 32261(f), 48900(r)(1).

<sup>4</sup> Dear Colleague Letter, July 25, 2000 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 25 Tháng 7 Năm 2000), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>

<sup>5</sup> Dear Colleague Letter, October 26, 2010 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 26 Tháng 10 Năm 2010), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201010.html>

<sup>6</sup> Dear Colleague Letter, October 26, 2010 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 26 Tháng 10 Năm 2010), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201010.html>

hạn như giáo viên và người quản lý, có thể thực hiện hành vi quấy rối người khuyết tật. Bất nạt cũng có thể được coi là quấy rối nếu hành vi này dựa trên tình trạng khuyết tật của học sinh.

Khi hành vi quấy rối khiến học sinh khuyết tật không thể học hoặc tham gia vào các hoạt động ở trường như bình thường, thì đây được gọi là “môi trường học tập thù địch”. Hành vi quấy rối người khuyết tật có thể tạo ra một môi trường học tập thù địch. Điều này xảy ra khi hành vi quấy rối mang tính nghiêm trọng, phổ biến và lặp đi lặp lại đến mức khiến học sinh khuyết tật không thể tham gia hoặc hưởng lợi từ các hoạt động hoặc dịch vụ của trường.<sup>7</sup>

### **3. Làm Thế Nào Để Tôi Biết liệu Con Mình Có Đang Bị Bất Nạt hay Quấy Rối Không?**

Chú ý đến trẻ và bất kỳ thay đổi nào về hành vi, tâm trạng hoặc ngoại hình của trẻ như:

- Thay đổi trong việc ăn uống và ngủ nghỉ;
- Điểm số và thành tích ở trường giảm sút;
- Trốn học, bỏ học, đi học muộn hoặc tỏ thái độ không thích đến trường;
- Bị thương như vết cắt, vết bầm tím, hoặc quần áo bị rách; và/hoặc
- Trầm cảm, lo lắng, cô đơn hoặc tự ti.

Đôi khi học sinh khuyết tật không biết rằng mình đang bị bắt nạt hoặc quấy rối. Điều quan trọng là phụ huynh phải trò chuyện với con mình và hỏi về mối quan hệ của con với các học sinh khác. Một số trẻ có thể không hiểu rằng việc bị bắt nạt hoặc quấy rối là có hại. Trẻ có thể không cho người lớn biết rằng trẻ đang bị bắt nạt hoặc quấy rối.<sup>8</sup> Vì vậy, điều quan trọng là phải báo với nhà trường về bất kỳ điều gì có vẻ như là bắt nạt hoặc quấy rối.

### **3. Luật Nào Điều Chỉnh Hành Vi Bất Nạt và Quấy Rối Người Khuyết Tật ở Trường?**

---

<sup>7</sup> Dear Colleague Letter, October 26, 2010 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 26 Tháng 10 Năm 2010), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201010.html>

<sup>8</sup> Dear Colleague Letter, August 20, 2013 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 20 Tháng 8 Năm 2013), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/policy/speced/guid/idea/memosdcltrs/bullyingdcl-8-20-13.pdf>.

Bắt nạt và quấy rối người khuyết tật có thể là một hình thức phân biệt đối xử về tình trạng khuyết tật, đây là hành vi là bất hợp pháp. Luật liên bang yêu cầu các trường cung cấp cơ hội giáo dục bình đẳng cho tất cả học sinh, kể cả học sinh khuyết tật.<sup>9</sup>

Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973 (“Mục 504”) cấm phân biệt đối xử dựa trên tình trạng khuyết tật và áp dụng cho bất kỳ trường nào nhận tiền của liên bang.<sup>10</sup> Tiêu Đề II của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990 (“Tiêu Đề II”) cũng cấm phân biệt đối xử dựa trên tình trạng khuyết tật, nhưng áp dụng cho tất cả các tổ chức tiểu bang và địa phương, cho dù họ có nhận tiền của liên bang hay không.<sup>11</sup> Bắt nạt và quấy rối người khuyết tật có thể là một hình thức phân biệt đối xử vi phạm cả Mục 504 và Tiêu Đề II.<sup>12</sup> Quấy rối cũng có thể vi phạm các quyền dân sự khác, lạm dụng trẻ em và luật hình sự.

Các trường công lập ở California có nghĩa vụ cung cấp cơ hội giáo dục bình đẳng cho học sinh.<sup>13</sup> Học sinh có quyền “tham dự các lớp học trong các học sở an toàn, an ninh và yên bình.”<sup>14</sup> Học sinh trường công có quyền không bị phân biệt đối xử hoặc quấy rối.<sup>15</sup> Hành vi quấy rối ở trường dựa trên tình trạng khuyết tật gây nguy hiểm đến quyền nhận cơ hội giáo dục bình đẳng.<sup>16</sup>

---

<sup>9</sup> Dear Colleague Letter, July 25, 2000 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 25 Tháng 7 Năm 2000), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>.

<sup>10</sup> Dear Colleague Letter, July 25, 2000 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 25 Tháng 7 Năm 2000), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>.

<sup>11</sup> Dear Colleague Letter, July 25, 2000 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 25 Tháng 7 Năm 2000), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>

<sup>12</sup> Dear Colleague Letter, July 25, 2000 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 25 Tháng 7 Năm 2000), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>.

<sup>13</sup> Cal. Ed. Code Sections 201(a)-(c).

<sup>14</sup> Cal. Ed. Code Section 33261(a).

<sup>15</sup> Cal. Ed. Code Sections 201(a)-(c).

<sup>16</sup> Cal. Ed. Code Sections 201(a)-(c).

## a. FAPE

Trường học phải cung cấp chương trình giáo dục công miễn phí và phù hợp (“FAPE”) cho học sinh khuyết tật có Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (“IEP”) hoặc Kế Hoạch 504.<sup>17</sup> Các trường có nghĩa vụ tổ chức cuộc họp IEP để tìm hiểu ảnh hưởng của hành vi bắt nạt đối với học sinh. Nếu dịch vụ của học sinh bị ảnh hưởng bởi hành vi bắt nạt, thì trường học phải khắc phục tình hình đó. Họ phải đảm bảo rằng học sinh không từ chối dịch vụ giáo dục.<sup>18</sup> Hành vi quấy rối người khuyết tật làm tổn hại đến việc học tập của học sinh khuyết tật có thể khiến học sinh đó không nhận được FAPE. Điều này là do khả năng học sinh được hưởng lợi từ chương trình giáo dục của trẻ đã bị giảm đi.<sup>19</sup>

### i. Làm Cách Nào Phụ Huynh Có Thể Sử Dụng Quy Trình IEP để Giải Quyết Hành Vi Bắt Nạt?

Nếu phụ huynh nghĩ rằng đứa con bị khuyết tật của mình đang bị bắt nạt ở trường, họ nên báo cho trường ngay lập tức. Phụ huynh cũng có thể muốn yêu cầu một cuộc họp IEP. Cuộc họp IEP là thời điểm thích hợp để trao đổi với nhân viên trường học những mối lo ngại về tình trạng bắt nạt.

Nếu phụ huynh tin rằng việc bắt nạt có thể ảnh hưởng tiêu cực đến con của họ hoặc tình hình học tập của con ở trường, họ cũng có thể làm đơn yêu cầu đánh giá. Phụ huynh có thể yêu cầu đánh giá tình trạng sức khỏe tinh thần và tình cảm của con mình. Đánh giá này có thể giúp phụ huynh và nhóm IEP tìm được các dịch vụ phù hợp để giúp giảm tác động của hành vi bắt nạt đối với trẻ và chương trình giáo dục của trẻ.

---

<sup>17</sup> Dear Colleague Letter, October 21, 2014 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 21 Tháng 10 Năm 2014), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-bullying-201410.pdf>.

<sup>18</sup> Dear Colleague Letter, October 21, 2014 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 21 Tháng 10 Năm 2014), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-bullying-201410.pdf>.

<sup>19</sup> Dear Colleague Letter, July 25, 2000 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 25 Tháng 7 Năm 2000), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>.

Tại cuộc họp IEP, điều quan trọng là phải nêu rõ rằng hành vi bắt nạt làm tổn hại đến việc học tập của trẻ ở trường. Hành vi bắt nạt cần được giải quyết trong IEP để học sinh nhận được FAPE.

Có nhiều mục tiêu, sự điều chỉnh và dịch vụ có thể được đưa vào IEP của trẻ để giải quyết tình trạng bắt nạt. Dưới đây là một số ví dụ về các mục tiêu và biện pháp can thiệp của IEP có thể giải quyết các vấn đề về bắt nạt:

**Xây dựng các kỹ năng xã hội.** Học sinh có thể tìm hiểu về cách tương tác xã hội phù hợp và học cách phân biệt hành vi bắt nạt là gì.

**Phát triển các mối quan hệ tích cực.** Những học sinh có thể phát triển các mối quan hệ tích cực và tình bạn sẽ có nhiều khả năng tự tin hơn. Sau đó, trẻ có thể có nhiều công cụ hơn để xử lý hành vi bắt nạt.

**Phát triển kỹ năng tự biện hộ.** Trẻ có thể học cách phản ứng thích hợp khi bị bắt nạt. Điều này bao gồm cách thức và thời điểm nói với người lớn, nói “Dừng lại” hoặc tránh xa các tình huống căng thẳng.

**Giám sát hoặc tách khỏi những kẻ bắt nạt.** IEP có thể lập kế hoạch để học sinh được nhân viên nhà trường theo dõi hoặc che chở hoặc tách khỏi những kẻ bắt nạt. Ví dụ: hành lang hoặc phía sau xe buýt có thể là những nơi xảy ra tình trạng bắt nạt. Tuy nhiên, hãy thận trọng rằng những biện pháp này không “trừng phạt” đứa trẻ bị bắt nạt. Họ không nên để trẻ trong một môi trường quá hạn chế hoặc làm mất đi cơ hội tương tác với bạn bè tích cực.

**Tư vấn hoặc các dịch vụ hỗ trợ khác.** Đây có thể là cuộc tư vấn hoặc thăm hỏi không chính thức với giáo viên, cố vấn hướng dẫn hoặc hiệu trưởng, những người mà học sinh có thể tìm đến khi trẻ bị bắt nạt.

**Tư vấn và hướng dẫn kiến thức cho phụ huynh.** Chương trình tư vấn cho phụ huynh có thể giúp phụ huynh hiểu các nhu cầu của con mình và giúp họ có được các kỹ năng để hỗ trợ IEP của trẻ.

**Giáo dục nhân viên trường học và/hoặc bạn bè.** Nhân viên nhà trường có thể được giáo dục về chính sách và thủ tục đối với hành vi bắt nạt của trường.

Danh sách này không bao gồm mọi cách để giải quyết tình trạng bắt nạt. Giống như bất kỳ khía cạnh nào của IEP, các mục tiêu, phương tiện và dịch vụ phải được thiết kế cho các nhu cầu riêng của trẻ.

#### **4. Nghĩa Vụ Của Học Khu Trong Việc Giải Quyết Hành Vi Bắt Nạt và Quấy Rối ở Trường Là Gì?**

##### **a. Quấy Rối**

Sau khi trường biết hoặc nên biết rằng hành vi quấy rối giữa các học sinh đã xảy ra, thì nhà trường phải có hành động ngay lập tức và thích hợp để điều tra.<sup>20</sup> Nếu hành vi quấy rối đã xảy ra, trường phải thực hiện các bước nhanh chóng và hữu ích để tìm cách chấm dứt hành vi quấy rối và ngăn chặn hành vi đó tái diễn.<sup>21</sup>

##### **b. Kỷ Luật**

Tại California, một học khu có thể đình chỉ hoặc đuổi học học sinh nếu trẻ có hành vi bắt nạt, kể cả bắt nạt trên mạng.<sup>22</sup> Học sinh từ lớp 4 đến lớp 12 có thể bị đình chỉ hoặc đuổi học. Điều này có thể xảy ra nếu giám thị hoặc hiệu trưởng nhận thấy rằng học sinh đã cố ý tham gia vào các hành vi quấy rối, đe dọa hoặc dọa dẫm. Hành vi đó phải nghiêm trọng đến mức ảnh hưởng đến công việc của lớp và tạo ra một môi trường thù địch.<sup>23</sup>

##### **c. Chính Sách Chống Bắt Nạt**

Luật tiểu bang quy định các trường học phải có chính sách chống phân biệt đối xử và chống bắt nạt trong trường. Điều này bao gồm hành vi bắt nạt và quấy rối dựa trên các đặc điểm thực tế hoặc đặc điểm mà ai đó được cho là có, bao gồm cả khuyết tật.<sup>24</sup> Học khu cũng phải có quy

---

<sup>20</sup> Dear Colleague Letter, October 26, 2010 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 26 Tháng 10 Năm 2010), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201010.html>.

<sup>21</sup> Dear Colleague Letter, October 26, 2010 (Thư Gửi Đồng Nghiệp, Ngày 26 Tháng 10 Năm 2010), có sẵn tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201010.html>.

<sup>22</sup> Cal. Ed. Code Section 48900(r).

<sup>23</sup> Cal. Ed. Code Section 48900.4.

<sup>24</sup> Cal. Ed. Code Sections 234-234.5.

trình khiếu nại.<sup>25</sup> Quy trình khiếu nại phải bao gồm lịch biểu để điều tra và giải quyết khiếu nại. Học khu cũng phải có quy trình kháng cáo, trong trường hợp phụ huynh không đồng ý với cách giải quyết khiếu nại của học khu.<sup>26</sup>

Học khu phải đảm bảo rằng những người báo cáo hành vi phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và bắt nạt trong trường học được bảo vệ và danh tính của họ không bị chia sẻ với những người khác.<sup>27</sup> Họ cũng phải yêu cầu nhân viên của trường thực hiện các bước để giúp đỡ ngay lập tức. Nếu nhân viên nhà trường chứng kiến hành vi phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt, họ phải trợ giúp nếu việc đó là an toàn để thực hiện.<sup>28</sup>

Quý vị có thể yêu cầu bản sao của chính sách phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và bắt nạt cũng như quy trình khiếu nại của học khu. Học khu của quý vị có thể có chính sách và quy trình khiếu nại trên trang web. Nếu ngôn ngữ chính của quý vị không phải là tiếng Anh, quy trình khiếu nại phải được dịch.<sup>29</sup>

## **5. Làm Thế Nào Để Quý Vị Có Thể Nhận Được Trợ Giúp Khi Học Khu Không Bảo Vệ Được Học Sinh Khuyết Tật Trước Hành Vi Bắt Nạt và Quấy Rối?**

Nếu trường học không bảo vệ được học sinh khuyết tật khỏi hành vi bắt nạt hoặc quấy rối, phụ huynh có thể nộp Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (“UCP”) cho học khu. Vui lòng kiểm tra trang web của Học Khu hoặc văn phòng của Học Khu để có bản sao Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất của Học Khu. Phụ huynh cũng có thể nộp Đơn Khiếu Nại UCP đến Văn Phòng Khiếu Nại về Công Bằng Giáo Dục UCP tại Sở Giáo Dục California. Trang web là <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/>.

Phụ huynh cũng có thể nộp đơn khiếu nại đến Văn Phòng Đặc Trách Dân Quyền của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ về các cáo buộc phân biệt đối xử khuyết tật có thể cấu thành vi phạm Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng hoặc Tiêu Đề II của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật. Trang web là <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/howto.html>.

---

<sup>25</sup> Cal. Ed. Code Section 234.1(b).

<sup>26</sup> Cal. Ed. Code Sections 234.1(b)(2)-(3).

<sup>27</sup> Cal. Ed. Code Section 234.1(g).

<sup>28</sup> Cal. Ed. Code Section 234.1(b)(1).

<sup>29</sup> Cal. Ed. Code Section 234.1(b)(4).



Nếu học khu không tuân theo các luật hoặc thủ tục giáo dục đặc biệt hoặc không thực hiện những gì đã được thỏa thuận trong IEP của trẻ, phụ huynh có thể nộp đơn khiếu nại về việc tuân thủ với Sở Giáo Dục California. Trang web là <https://www.cde.ca.gov/sp/se/qa/cmplntproc.asp>.

Ngoài ra, nếu có bất đồng với học khu về những gì nên đưa vào IEP của trẻ, phụ huynh có thể yêu cầu phiên điều trần theo thủ tục pháp lý. Quý vị có thể tìm thêm thông tin về thủ tục khiếu nại và thủ tục pháp lý trong ấn phẩm Quyền và Trách Nhiệm về Giáo Dục Đặc Biệt, được cung cấp trực tuyến tại: <https://serr.disabilityrightsca.org/>

## 6. Khiếu Nại Mẫu

### a. Khiếu Nại Mẫu gửi đến Hiệu Trưởng Trường Học

[Ngày]

Tới: [Tên Hiệu Trưởng Trường Học]

[Tên Trường]

[Địa Chỉ Trường]

Từ: [Tên phụ huynh]

[Địa chỉ của phụ huynh bao gồm Địa Chỉ Đường Phố, Thành Phố, Tiểu Bang và Mã Zip]

Về Việc: [Tên học sinh]

Lớp [Cấp Lớp]

Ngày Sinh: [Ngày sinh của học sinh]

Kính gửi [Hiệu Trưởng Trường Học]:

Tôi viết thư này để thông báo với quý vị rằng con tôi, [tên học sinh], đang bị bắt nạt và quấy rối ở trường. Con tôi là học sinh khuyết tật. Con tôi gặp phải tình trạng khuyết tật sau: [nêu rõ tình trạng khuyết tật]. Tôi tin rằng hành vi quấy rối này dựa trên tình trạng khuyết tật của con tôi.

Con tôi đã bị quấy rối bởi [tên của (những) kẻ quấy rối]. Hành vi này đã

xảy ra vào [ngày hoặc khoảng thời gian tương đối], khi [mô tả (các) sự việc càng chi tiết càng tốt].

Khi hành vi này xảy ra [tên (các) nhân chứng] đã chứng kiến và [phản ứng của họ]. Con tôi đã thông báo với [tên của nhân viên trường học] về (các) sự việc này vào [ngày hoặc khoảng thời gian tương đối]. Phản ứng của họ là [mô tả phản ứng của nhân viên trường học]. Tôi được biết về (các) sự việc này khi [mô tả quý vị đã biết được như thế nào].

Hành vi bắt nạt và quấy rối người khuyết tật này đã ảnh hưởng đến khả năng tiếp cận giáo dục của con tôi và dẫn đến những hậu quả tiêu cực sau:

[mô tả các tác động, bao gồm các tổn thương hoặc ảnh hưởng về thể chất/cảm xúc, nhu cầu điều trị y tế/tâm lý và tác động đến việc tham dự, tham gia cũng như thành tích về học tập hoặc hoạt động của trường].

Như quý vị có thể biết, con tôi là học sinh khuyết tật, có Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP)/Kế Hoạch 504 [chọn, nếu thích hợp]. Luật liên bang và tiểu bang bảo vệ quyền của học sinh khuyết tật không bị bắt nạt và quấy rối dựa trên tình trạng khuyết tật mà cản trở hoặc từ chối cơ hội tham gia hoặc hưởng lợi từ giáo dục. Hơn nữa, luật của California yêu cầu các học khu phải áp dụng các chính sách cấm phân biệt đối xử, quấy rối và bắt nạt, tạo ra quy trình khiếu nại để nhận và điều tra các khiếu nại về hành vi phân biệt đối xử, quấy rối và bắt nạt, đồng thời cung cấp chính sách này cho phụ huynh và học sinh.

Tôi yêu cầu được nhận bản sao chính sách của Học Khu về hành vi bắt nạt và quấy rối. Tôi yêu cầu quý vị điều tra và giải quyết vấn đề này càng sớm càng tốt. Vui lòng cho tôi biết, bằng văn bản, kết quả điều tra của quý vị và những bước quý vị đã thực hiện để giải quyết vấn đề này, và để đảm bảo vấn đề sẽ không xảy ra trong tương lai.

Tôi cũng muốn yêu cầu tổ chức một cuộc họp về Chương Trình IEP/Kế Hoạch 504 [chọn một, nếu thích hợp] càng sớm càng tốt để thảo luận về các phương tiện, dịch vụ và/hoặc sự hỗ trợ có thể có nhằm giải quyết vấn đề này.

Cảm ơn quý vị đã lưu tâm kịp thời đến vấn đề này.

[Chữ Ký của Phụ Huynh]

[Ngày]

## **b. Khiếu Nại Mẫu gửi đến Sở Giáo Dục California**

[Ngày]

Tới: California Department of Education  
Sharon Felix-Rochon, Director of Office of Equal  
Opportunity  
1430 N Street, Suite 4206  
Sacramento, CA 95814

Từ: [Tên phụ huynh]  
[Địa Chỉ của Phụ Huynh bao gồm Địa Chỉ Đường Phố, Thành Phố, Tiểu Bang và Mã Zip]

Kính gửi Bà Felix-Rochon,

Tôi viết thư này để nộp đơn khiếu nại về [tên học khu] vì tôi cảm thấy rằng con tôi, [tên học sinh] đã bị phân biệt đối xử một cách sai trái dựa trên tình trạng khuyết tật của con.

[Tên học sinh] hiện đang học lớp [cấp lớp] tại [tên trường]. Con tôi là học sinh khuyết tật; con mắc phải [nêu rõ tình trạng khuyết tật]. Con có Chương Trình IEP/Kế Hoạch 504 [chọn, nếu thích hợp].

[Tên học sinh] đã bị bắt nạt và quấy rối ở trường vì tình trạng khuyết tật của mình. Hành vi này đã xảy ra vào [ngày hoặc khoảng thời gian tương đối], khi [mô tả (các) sự việc càng chi tiết càng tốt].

Khi hành vi này xảy ra [tên (các) nhân chứng] đã nghe hoặc chứng kiến và [phản ứng của họ]. Con tôi đã báo cho [tên và chức danh của nhân viên trường học] về những sự việc này vào [ngày hoặc khoảng thời gian tương đối] và phản ứng của họ [mô tả phản ứng của nhân viên trường học]. Tôi được biết về sự việc này khi [mô tả quý vị đã biết được như thế nào].

Tôi tin rằng hành vi quấy rối này dựa trên tình trạng khuyết tật vì [mô tả mối quan hệ giữa hành vi quấy rối và tình trạng khuyết tật của học sinh].

Hành vi quấy rối dựa trên tình trạng khuyết tật này đã tạo ra một môi trường học tập thù địch cản trở khả năng tiếp cận giáo dục của con tôi

và dẫn đến những hậu quả tiêu cực sau: *[mô tả các tác động, bao gồm các tổn thương hoặc ảnh hưởng về thể chất/cảm xúc, nhu cầu điều trị y tế/tâm lý và tác động đến việc tham dự, tham gia cũng như thành tích về học tập và/hoặc hoạt động của trường]*.

*[Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại trực tiếp với CDE, nhưng nếu quý vị đã nộp đơn khiếu nại với học khu trước, thì hãy bao gồm đoạn sau]*. Vào *[ngày quý vị gửi thư cho học khu]*, tôi đã nộp đơn khiếu nại lên học khu và tôi đã yêu cầu họ điều tra và giải quyết vấn đề này sớm nhất có thể. Đáp lại, học khu đã *[mô tả phản ứng của học khu]*. Tôi tin rằng họ đã thất bại trong nghĩa vụ bảo vệ con tôi khỏi hành vi phân biệt đối xử và quấy rối dựa trên tình trạng khuyết tật vì *[mô tả lý do tại sao phản ứng của họ không giải quyết đầy đủ được hành vi quấy rối người khuyết tật]*.

Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973, Tiêu Đề II của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990 và Bộ Luật Giáo Dục California, Mục 200, 201, 220, 234 và 234.1 bảo vệ quyền của học sinh khuyết tật không bị phân biệt đối xử và quấy rối dựa trên tình trạng khuyết tật mà cản trở hoặc từ chối cơ hội tham gia hoặc hưởng lợi từ giáo dục.

Hơn nữa, theo Đạo Luật Giáo Dục Cá Nhân Khuyết Tật và Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973, hành vi quấy rối người khuyết tật có thể dẫn đến việc học khu không thể cung cấp Giáo Dục Công Miễn Phí và Phù Hợp.

Để giải quyết khiếu nại này, tôi yêu cầu phải có các biện pháp sau đây: *[cho biết những điều quý vị muốn học khu thực hiện coi như kết quả khiếu nại của quý vị, tức là tư vấn cho học sinh, dịch vụ bồi thường, đào tạo về phân biệt đối xử và quấy rối người khuyết tật cho nhân viên/học sinh, sửa đổi các chính sách của học khu, v.v.]*.

Tôi đã gửi kèm *[nêu rõ bất kỳ tài liệu/bằng chứng liên quan nào, bao gồm thư và các hình thức liên lạc khác, quyết định, v.v.]*.

Đừng ngần ngại liên hệ với tôi về khiếu nại này. Cảm ơn quý vị đã lưu tâm kịp thời đến vấn đề này.

Trân trọng,

*[Chữ ký]*

[Ngày]

**c. Khiếu Nại Mẫu từ Phụ Huynh của Học Sinh Bị Khuyết Tật Dưới 18 Tuổi gửi tới Văn Phòng Đặc Trách Dân Quyền<sup>30</sup>**

[Ngày]

Tới: Office for Civil Rights, San Francisco  
Office  
U.S. Department of Education  
50 United Nations Plaza  
San Francisco, CA 94102

Từ: [Tên phụ huynh]  
[Địa Chỉ của Phụ Huynh bao gồm Địa Chỉ Đường Phố, Thành Phố, Tiểu Bang và Mã Zip]  
[Số Điện Thoại Của Phụ Huynh]  
[Địa chỉ Email Của Phụ Huynh]

Kính Gửi Ông/Bà,

Tôi viết thư này để nộp đơn khiếu nại về [tên học khu] vì tôi cảm thấy rằng con tôi, [tên học sinh] đã bị phân biệt đối xử một cách sai trái dựa trên tình trạng khuyết tật của con tôi. [Tên học khu] có địa chỉ tại [địa chỉ học khu, bao gồm địa chỉ đường phố, thành phố, tiểu bang và mã zip].

[Tên học sinh] hiện đang học lớp [cấp lớp] tại [tên trường]. Con tôi là học sinh khuyết tật; con mắc phải [nêu rõ tình trạng khuyết tật]. Con có Chương Trình IEP/Kế Hoạch 504 [chọn, nếu thích hợp].

[Tên học sinh] đã bị bắt nạt và quấy rối ở trường vì tình trạng khuyết tật của mình. Hành vi này đã xảy ra vào [ngày hoặc khoảng thời gian tương đối], khi [mô tả (các) sự việc càng chi tiết càng tốt].

---

<sup>30</sup> Nếu người bị phân biệt đối xử từ 18 tuổi trở lên, người đó sẽ cần phải Ký vào biểu mẫu khiếu nại và hoàn thành biểu mẫu chấp thuận/miễn trừ của Văn Phòng Đặc Trách Dân Quyền, có tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintform.pdf>

Khi hành vi này xảy ra, [*tên (các) nhân chứng*] đã nghe hoặc chứng kiến và [*phản ứng của họ*]. Con tôi đã báo cho [*tên và chức danh của nhân viên trường học*] về những sự việc này vào [*ngày hoặc khoảng thời gian tương đối*] và phản ứng của họ [*mô tả phản ứng của nhân viên trường học*]. Tôi được biết về sự việc này khi [*mô tả quý vị đã biết được như thế nào*]. Tôi tin rằng ngày gần đây nhất mà [*tên học sinh*] bị phân biệt đối xử là vào [*ngày hoặc khoảng thời gian tương đối*]. [*Nếu hành vi phân biệt đối xử xảy ra hơn 180 ngày trước, thì quý vị sẽ cần giải thích lý do tại sao quý vị chờ đến tận bây giờ mới nộp đơn khiếu nại*].

Tôi tin rằng hành vi quấy rối này dựa trên tình trạng khuyết tật vì [*mô tả mối quan hệ giữa hành vi quấy rối và tình trạng khuyết tật của học sinh*].

Hành vi quấy rối dựa trên tình trạng khuyết tật này đã tạo ra một môi trường học tập thù địch cản trở khả năng tiếp cận giáo dục của con tôi và dẫn đến những hậu quả tiêu cực sau: [*mô tả các tác động, bao gồm các tổn thương hoặc ảnh hưởng về thể chất/cảm xúc, nhu cầu điều trị y tế/tâm lý và tác động đến việc tham dự, tham gia cũng như thành tích về học tập và/hoặc hoạt động của trường*].

Vào [*ngày quý vị gửi thư đến học khu*], tôi đã nộp đơn khiếu nại lên học khu và tôi đã yêu cầu họ điều tra và giải quyết vấn đề càng sớm càng tốt. Đáp lại, học khu đã [*mô tả phản ứng của học khu*]. Tôi tin rằng họ đã thất bại trong nghĩa vụ bảo vệ con tôi khỏi hành vi phân biệt đối xử và quấy rối dựa trên tình trạng khuyết tật vì [*mô tả lý do tại sao phản ứng của họ không giải quyết đầy đủ được hành vi quấy rối người khuyết tật*]. [*Nếu quý vị có bản sao phản hồi của khu học, hãy đính kèm bản sao phản hồi vào thư của quý vị*]. [*Nếu quý vị đã nộp đơn khiếu nại lên bất kỳ cơ quan hoặc tòa án nào khác, vui lòng cung cấp ngày quý vị nộp đơn khiếu nại, số trường hợp và kết quả của đơn khiếu nại đó*].

Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973 và Tiêu Đề II của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990 bảo vệ quyền của học sinh khuyết tật không bị phân biệt đối xử và quấy rối dựa trên tình trạng khuyết tật mà cản trở hoặc từ chối cơ hội tham gia hoặc hưởng lợi từ giáo dục. Hơn nữa, theo Đạo Luật Giáo Dục Cá Nhân Khuyết Tật và Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973, hành vi quấy rối người khuyết tật có thể dẫn đến việc học khu không thể cung cấp Giáo Dục Công Miễn Phí và Phù Hợp.

Để giải quyết khiếu nại này, tôi yêu cầu phải có các biện pháp sau đây:  
*[cho biết những điều quý vị muốn học khu thực hiện coi như kết quả khiếu nại của quý vị, tức là tư vấn cho học sinh, dịch vụ bồi thường, đào tạo về phân biệt đối xử và quấy rối người khuyết tật cho nhân viên/học sinh, sửa đổi các chính sách của học khu, v.v.].*

Tôi đã gửi kèm *[nêu rõ bất kỳ tài liệu/bằng chứng liên quan nào, bao gồm thư và các hình thức liên lạc khác, khiếu nại, quyết định, v.v.].*

Đừng ngần ngại liên hệ với tôi về khiếu nại này. Cảm ơn quý vị đã lưu tâm kịp thời đến vấn đề này.

Trân trọng,

*[Chữ Ký]*

*[Ngày]*